

ЛИНГА-ПУРАНА

Глава двадцать девятая ШИВА В ЛЕСУ МУДРЕЦОВ

Санаткумара сказал:

Теперь я желаю услышать о том, что прежде в лесу деодаров, о господин, свершили обитающие там [мудрецы], благодаря подвижничеству чистые духом. (1)

Как в этот лес явился высокочтимый Синешей [бог]

В необычном облике, поднимающий семя вверх, облаченный в стороны света? (2)

И что свершил в лесу Рудра, высочайшая душа?

Ты должен поведать правдиво о деяниях Бога богов! (3)

Сута сказал:

Выслушав его слова, лучший среди знатоков сути шрути,

Высокочтимый сын Шилады¹, молвил слово о Бхаве, слегка улыбаясь. (4)

Шайлади² сказал:

Мудрецы в дремучем лесу деодаров налагали на себя суровые епитимьи, чтобы умиловить Бога богов, [живя там] с женами, детьми и огнями. (5)

И был доволен [ими] Рудра, Повелитель мир, Чекитана, Быкознаменный, Носящий спутанные волосы, Высший владыка, высокочтимый Синешей [бог]. (6)

Дабы увидеть, [насколько] обитатели леса деодаров [преданы] знанию, связанному с мирской жизнью,

Играючи испытать их веру, (7)

И распространить знание, нацеленное на отрешенность,

Среди них, чьи сердца привержены знанию мирскому, (8)

Шанкара, Повелитель мира, в необычном облике, облаченный в стороны света, имеющий нечетное количество очей,

Юный, двурукий, с телом темного цвета, явился в божественный лес деодаров. (9)

Ослепительно прекрасный Бхагаван, с легкой улыбкой поигрывая бровями, Пел, вызывая страсть в женских сердцах. (10)

Губитель Бестелесного, очаровательный обличьем,

Заприметив множество женщин, снова и снова заставлял их терзаться любовным желаньем. (11)

Увидев в лесу необычного мужчину [с телом] темно-синего и красного цвета Даже верные мужьям женщины за ним с воодушевлением поспешили. (12)

¹ Бык Нандин, являющийся ваханой Шивы.

² Нандин.

Женщины, стоявшие у порога лесных хижин или находившиеся в пристанищах среди деревьев,
Побросали свои дела и со спадающими одеждами и украшениями последовали за ним, поймав улыбку с его лотоса-лица. (13)



Шива-Бхикшиатана (храм Аруначалешвары, IX в., Тируваннамалай)

При виде Бхавы некоторые из этих женщин, даже чуждые забав,
Принялись вращать от вожделения очами и играть бровями. (14)
Другие женщины с лицом, осиянным улыбкой,
С чуть спадающими одеждами и развязавшимися поясами стали петь. (15)
Иные же брахманские жены, завидев его в лесу, свои спадавшие одежды
И разноцветные браслеты побросав, охваченные страстью, к родичам пошли.
(16)
Некоторые не замечали, что ниспали их верхние и нижние одежды,
Другие огромные ветвистые деревья за родичей принимали, томимые
желаньем. (17)
Одни пели, другие танцевали и падали на землю,

Третьи садились, словно слонихи, и вопили, о быки среди
дваждырожденных. (18)
С улыбкой во взоре они повсюду обнимали друг друга.
Путь Рудре преградив, они показывали кокетливые жесты. (19)
Одни из них вопрошали: «Кто ты?», другие: «Присядь»,
Третьи: «Куда ты? Будь милостив!» бормотали с радостной душой. (20)
Неуклюже опускались на землю со спавшей одеждой и распущенными
волосами
Целомудренные жены в присутствии мужей благодаря чарующей силе
Бхавы. (21)
Взирая на их движенья и слыша их речи, вечный Бхава
Не произнес ни хорошего, ни дурного слова, Владыка высочайший. (22)
Видя множество женщин и Шанкару в таком обличье, брахманы,
Главы мудрецов, чрезвычайно грубые слова стали бормотать. (23)
Силы всех их, [накопленные] подвижничеством, оказались против Шанкары
бесполезны,
Как блистающие на небе звезды гаснут при появлении света Солнца. (24)
Известно, что из-за проклятия провидца жертвоприношение Брахмы,
великого духом,
Источник благ, к разрушению пришло. (25)
Из-за проклятия Бхригу могущественный Вишну
Был вынужден рождаться десять раз и всегда претерпевать лишения. (26)
Прежде, о знаток закона, даже тестикулы Индры были отделены от тела
[Силой проклятья] разгневанного провидца Гаутамы и брошены на землю.
(27)
Из-за проклятия [Васиштхи] васу были ввергнуты в утробу,
А вследствие проклятья провидцев Нахуша обратился в змея. (28)

<...>

На Дхарму наложил проклятье Мандавья, великий духом,
А на вришниеи вместе с Кришной – Дурвасас и прочие мудрецы. (33)
Тот же Дурвасас, великий духом, проклял Рагхаву вместе с младшим братом,
А мудрец Бхригу пнул ногой [Вишну в грудь] в шриватсу. (34)
Эти и многие другие жертвой брахманского проклятья становились,
За исключением Вирупакши, Супруга Умы, Бога богов. (35)
Таким образом, [мудрецы], очарованные им, не узнали Шанкару,
И произнесли очень страшные слова, [из-за чего] Угра исчез. (36)
Поэтому они утром с потрясенными сердцами
К Прародителю, великому духом, восседающему на превосходном сиденье,
(37)
Придя, поведали ему все о случившемся
В священном лесу деодаров, в подавленном настроенье. (38)
Прародитель поразмыслил мгновенье
Над всем тем, что содеяли они в священном лесу деодаров. (39)
Он встал, сложивши ладони, и перед Бхавою простерся.

И тотчас же молвил Брахма мудрецам, обитающим в лесу деодаров: (40)
«О брахманы, позор вам, покинутым удачей,
Заполучившим великое превосходное сокровище и бездарно растратившим
его! (41)
Тот обладатель лингама, которого вы, лишенные лингама, видали в лесу
деодаров,
Этот сам Высший владыка, принявший необычный облик. (42)
О брахманы, домохозяева не должны выказывать пренебрежения гостям,
Прекрасны ли они обликом иль безобразны, пусть даже нечисты и учености
чужды. (43)
Некогда сама Смерть мудрецом Сударшаной,
Первым среди брахманов, была побеждена благодаря почтительному
обращенью с гостем. (44)
Иного не существует способа преодолеть [океан мирского бытия] для
лучших брахманов, домохозяев,
Кроме почтительного отношения к гостю, [служащему] для самоочищенья на
земле. (45)
Прежде домохозяин по имени Сударшана одолеть [бога смерти]
Обещанье дал. Он наказал своей целомудренной жене: (46)
«О следующая благому обету, о прекраснобровая, о доброй участью
владеющая, слушай внимательно то, что я скажу!
Дома ты не должна выказывать пренебрежения к гостям. (47)
Поскольку любой из гостей это сам Пинаки владетель,
Почитай гостя, даже подарив ему себя!» (48)
Этими речами расстроенная и беспомощная та целомудренная [женщина]
Молвила мужу, рыдая: «Что же ты говоришь, о господин!» (49)
Услышав ее слова, снова Сударшана произнес:
«Все следует отдать для поклоненья Шиве, а гость это сам Шива. (50)
Поэтому любому из гостей следует почести воздавать всегда».
Получив такое наставление от мужа, та целомудренная женщина (51)
Приняла его всем сердцем и возвратилась к своим делам.
Тогда, чтоб испытать воочию их веру, (52)
Дхарма, приняв облик брахмана, пришел в дом мудреца.
Увидев того брахмана, та безгрешная [женщина] обходительно встретила его,
почетное питье и прочее [преподнеся]. (53)
Приняв от нее почести, сам Дхарма [в облике] брахмана молвил:
«О дорогая, где твой мудрый супруг Сударшана? (54)
Довольно мне риса и прочих яств! Ныне себя ты [мне] отдать должна».
Тогда та охваченная стыдом женщина, помня сказанное прежде (55)
Супругом, целомудренная, закрыв глаза, направилась к [нему].
«Что?» – она сказала, но затем снова вознамерилась Дхарме [в облике
брахмана] (56)
Отдать себя по повелению мужа.
Тем временем супруг той женщины Сударшана, (57)

Великий мудрец, подошел к дверям дома и позвал:
«Выйди, о дорогая, куда ушла ты?» И гость сам отвечал: (58)
«С твоей женой я любовью наслаждаюсь,
О Сударшана, великий участью, скажи мне, что же делать. (59)
Истек час утех любовных, о Индра среди брахманов, доволен я, о лучший
среди дваждырожденных».
Тогда Сударшана, лучший среди дваждырожденных, радостный сказал: (60)
«Наслаждайся ей, сколько пожелаешь, а я уйду, о брахман».
После этого Царь закона явился в своем подлинном обличье, будучи
довольным. (61)
Он исполнил все его желанья и молвил, светозарный:
«Даже в мыслях, о Индра среди брахманов, я этой красавицей не
наслаждался, (62)
Без сомненья, и сюда явился, чтоб узнать [силу вашей] веры.
Благодаря одному благочестивому поступку одолел ты Смерть, о давший
благой обет! (63)
О мощь этого подвига!» – произнеся эти слова, он удалился.
Поэтому также должны быть почитаемы все гости. (64)
К чему же много слов? О брахманы, лишённые удачи,
У Шанкары вам следует искать прибежища немедля!» (65)
Выслушав слова Брахмы, быки среди брахманов,
Ему почести воздав, страдающие, с очами, полными смущенья, отвечали.
(66)

Брахманы сказали:
Мы не заботились о [нашей] жизни, о участью великий, и женщин охватило
возбужденье.
Увидев Махадеву, который беспорочен, мы его бранили (67)
И на него проклятье наложили, на вездесущего Держателя трезубца,
Пинакина, Нилалохиту,
По незнанию, но он [одним своим] взором лишил проклятье силы. (68)
Ты должен поведать нам об отрешенье как средстве
Узреть Бога богов, Ужасного, Грозного, Носящего капарду. (69)

Прародитель сказал:
Вначале изучая веды с верой у учителя,
Пусть размышляет над их смыслом и постигает дхарму (70)
Мудрый вплоть до окончания учебы, продолжающейся двенадцать лет.
Совершив омовенье и женившись, пусть он породит сыновей, следующих
благим обетам. (71)
Разделив средства к жизни между сыновьями, мудрец
Пусть совершает агништому и прочие жертвоприношения могущественному
Яджняшваре. (72)
Уйдя в лес, пусть мудрец поклоняется Высшему духу через огонь.

В течение двенадцати лет или только года (73)
Или двенадцати половин месяца или двенадцати дней
Питающийся молоком, обуздавший чувства, умиротворенный, пусть
почитает всех богов. (74)
Совершив таким образом жертвоприношения, пусть поместит в огонь
жертвенные сосуды, читая мантры,
Глиняные [сосуды] пусть опустит в воду, а металлические [отдаст] гуру. (75)
Пусть все свое имущество брахманам без волнения препоручит.
Совершив пред гуру земной поклон, пусть примет санньясу как пустынный,
чуждый страстей. (76)
Сбрив все волосы и выбросив священный шнур,
Пусть мудрый совершит пять подношений в воду, произнося [слова] bhūh
svāhā. (77)
Затем пусть он странствует [как] пустынный ради освобождения [через
слияние] с Шивой,
Либо воздерживаясь от еды, либо живя только на воде, (78)
Либо питаясь листьями или плодами или молоком.
Если достигший освобождения при жизни в течение шести месяцев или года
(79)
Не уходит, то пусть в странствиях обременяет тело.
И он достигает соединенья с Шивой, такие деяния верша. (80)
Тотчас же он приходит к освобождению, исполненный преданности, о
стойкие в обетах. (81)
Для почитателя Рудры к чему отрешенье, к чему предписанья, к чему благие
обеты,
Жертвоприношения, [раздача] разнообразных даров, хомы, различные
шастры и веды? (82)
Благодаря преданности Бхаве Швета, великий духом, смерть одолел.
Да будет у вас преданность Махадеве, Шанкаре, Высшей душе! (83)

*Так в Благословенной Линга-махануране, в первой части, заканчивается
двадцать девятая глава, называемая «Шива в лесу мудрецов».*

**Перевод сделан по изданию: Shri-Lingapurana. Gorakhpura: Gitapresa,
1985. Автор перевода: Андрей Игнатъев (www.sanskrit.su)**